

NYINDA ANGMO/ GYALPO SEMO LAM NORKAL NGAWAY 'KHRO GLU

"The king gives his wealth..."

A song for the princess. The King, or a father, gives wealth to his daughter when she leaves home.

རྒྱལ་པོའི་གོང་ཀར་གིས་ནང་ནས།

Gyalpu konger key nangne

བུ་སྒྲིག་ཁྲིང་བ་བལ་རང་གས་ཅ།

} x2

Muteek tanguah kyerang gyatsa

དེ་ཡང་བུ་སྒྲིང་བའི་ཞལ་དགོས་ལ་ཡོལ་ལས་དང།

Te yung pomu la nang bi shal gu la yule leh tang

ཉི་ཟླ་བང་མོ་ལ་སྒྲིང་བའི་ཞལ་དགོས་གཅིག་དང་ཡོད་དོ།

Nyinda Angmu la nangwey shalgu jig tang yule tang

དེ་ཡང་བུ་སྒྲིང་མི་དགོས་བས་ཅ་བའི་སྒྲིམ་ལ་ཕུལ།

Teyah pomo la meeku sabe lama la bule

ཉི་ཟླ་དབང་མོ་ལ་མི་དགོན་འཆི་མེད་ཡར་མགྲོལ་འཕུལ།

Nyinda Angmo la meeku chimi yandu la bule

The king offers to his daughter

A rosery of pearls

Daughter, if you don't need these pearls,

Offer them to the Lama.

Nyinda Angmo, if the lama doesn't need them,

Offer them to the needy.

རྒྱལ་པོའི་གོང་ཀར་གིས་ནང་ནས།

Gyalpu konger key nangne

དུ་སྒྲིག་ཁྲིང་བ་བལ་རང་གས་ཅ།

} x2

Yu-eeey tanguah kyerang gyatsa

དེ་ཡང་བུ་སྒྲིང་བའི་ཞལ་དགོས་ལ་ཡོལ་ལས་དང།

Te yung pomu la nang bi shal gu la yule leh tang

ཉི་ཟླ་བང་མོ་ལ་སྒྲིང་བའི་ཞལ་དགོས་གཅིག་དང་ཡོད་དོ།

Nyinda Angmu la nangwey shalgu jig tang yule tang

དེ་ཡང་བུ་སྒྲིང་མི་དགོས་བས་ཅ་བའི་སྒྲིམ་ལ་ཕུལ།

Teyah pomo la meeku sabe lama la bule

ཉི་ཟླ་དབང་མོ་ལ་མི་དགོན་འཆི་མེད་ཡར་མགྲོལ་འཕུལ།

Nyinda Angmo la meeku chimi yandu la bule

The king offers to his daughter

A rosery of turquoise.

Daughter, if you don't need this rosery,

Offer them to the Lama.

Nyinda Angmo, if the lama doesn't need them,

Offer them to the needy.

རྒྱལ་པོའི་གོང་ཀར་གིས་ནང་ནས།

Gyalpu konger key nangne

བུ་རྩས་ཁྲིང་བ་བལ་རང་གས་ཅ།

} x2

Chorü tanguah kyerang gyatsa

དེ་ཡང་བུ་སྒྲིང་བའི་ཞལ་དགོས་ལ་ཡོལ་ལས་དང།

Te yung pomu la nang ney shal gu la yule leh tang

དེ་ཡང་བུ་སྒྲིང་མི་དགོས་བས་ཅ་བའི་སྒྲིམ་ལ་ཕུལ།

Nyinda Angmu la nangwey shalgu jig tang yule tang

The king offers to his daughter

A rosery of coral

Daughter, if you don't need these pearls,

Offer them to the Lama.

Nyinda Angmo, if the lama doesn't need them,

Offer them to the needy.

Teyah pomo la meeku sabe lama la bule

ཉི་ཟླ་དབང་མོ་ལ་མི་དགོན་འཆི་མེད་ཡར་མགོ་ལ་འཕུལ།

Nyinda Angmo la meeku chimi yandu la bule

Vocab:

Nor = wealth

Yu = turquoise

Churu = coral

Muteek = pearls

Bule = future tense

Phul = past tense

Te yah = that one